



DAFTAR RUJUKAN

- Abas, A. D. S., Saniyah, B., Filza, L. A. Y., & Salsabilah, Y. A. 2025. "Perbandingan Hasil Terjemahan Bahasa Arab ke Bahasa Indonesia dalam Penggunaan *ChatGPT* dan *DeepL Translator*". *Jurnal Ilmu Ekonomi, Pendidikan dan Teknik*. Vol 2. No. 6. Hlm 1–6.
- Adam, S. H., & Ali, S. U. 2025. "Penerjemah Berbasis *Artificial Intelligence* dalam Proses Penerjemahan". *Madani: Jurnal Ilmiah Multidisiplin*. Vol. 2 No. 12. Hlm. 924 – 930. <https://doi.org/10.5281/zenodo.14585093>
- Alimah, Z. N. 2022. *Surat-Surat Malam*. Yogyakarta: Taman Mooi Pustaka.
- Almaany.com. *Al-Ma 'ānī li Kulli Rasmi Ma 'anī*. <https://www.almaany.com>.
- Alwi, Hasan, dkk. 2014. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka. Edisi ke-3.
- Arageek.com. 2022. "*Mā lā Ta 'rifuhu 'an Hoda Barakat.. Man Hiya? Sīratuhā az-Žātiyyah*" dalam <https://www.arageek.com/bio/hoda-barakat>. Diakses pada 27 Mei 2025 pukul 14.26 WIB.
- Arju, S., Husein, M. F., Sa'adah, B., & Rejeki, A. M. 2025. "Analisis Keakuratan Hasil Terjemahan ChatGPT Menggunakan Teknik *Back Translation*". *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA*. Vol. 24. Hlm. 41–54.
- Azizah, Aisyah Dinda. 2023. "Teknik dan Kualitas Terjemahan Novel *Barīdu al-Lail* Karya Huda Barakat Diterjemahkan oleh Zulfah Nur Alimah: Kajian Terjemah". Skripsi. Bandung: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Sunan Gunung Djati. <https://digilib.uinsgd.ac.id/71741/>
- Backlinko.com. 2025. "DeepSeek AI Usage Stats" dalam <https://backlinko.com/DeepSeek-stats>. Diakses pada 2 Juni 2025 pukul 20.30 WIB.
- Bafaqih, S. B. 2024. "Analisis Strategi dan Kualitas Terjemahan *Gemini AI* pada Rubrik *Tūfān al-Aqsā* di Situs Berita *aljazeera.net*". Skripsi. Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah. <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/handle/123456789/82133>
- Banipal.co.uk. t.t. "Hoda Barakat" dalam https://www.banipal.co.uk/contributors/contributor.cfm?contributor_id=21. Diakses pada 15 Juni 2025 pukul 13.15 WIB.
- Barakat, Hoda. 2018. *Barīdu al-Lail*. Beirut: Dar al-Adab.
- , 2022. *Barīdu al-Lail*. Diterjemahkan oleh Zulfah Nur Alimah Menjadi *Surat-Surat Malam*. Yogyakarta: Taman Mooi Pustaka.
- Bassnett, Susan. 2002. *Translations Studies*. London: Routledge. Edisi ke-3.
- Catford, J. C. 1965. *A linguistic Theory of Translation: An Essay in Applied Linguistics*. Oxford University Press.



- Cnbc.com 2025. "DeepSeek's AI Claims Have Shaken the World — But Not Everyone's Convinced" dalam <https://www.cnn.com/2025/01/30/chinas-deepseek-has-some-big-ai-claims-not-all-experts-are-convinced-.html>. Diakses pada 16 Oktober 2025 pukul 13.00 WIB.
- Damai, I. R. 2024. "Analisis Teknik dan Kualitas Terjemahan *Gemini* pada Teks Berita Politik Mengenai Genosida di Palestina dari Situs Web *sabq.org*". Skripsi. Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah. <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/84623/1/ST24018.pdf>
- Deepseek.net. 2025. "DeepSeek: Obrolan AI Gratis" dalam <https://deepseek.net/id>. Diakses pada 10 Desember 2025 pukul 13.25 WIB.
- Framesthia, L. M., dkk. 2024. "Analisis Perbandingan Teknik Penerjemahan Arab Indonesia pada *Google Translate* dan *ChatGPT*". Ihtimam: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab. Vol. 7. No. 2. Hlm. 114–127.
- Hakiki, A. S., Sulthoni, S., & Devi, N. 2023. "Analisis Hasil Terjemah Google Translate dan ChatGPT Bahasa Arab-Indonesia: Study Komparatif". *Lanedunc Journal*, Vol 1. No. 1. Hlm 23–41. <https://ejournal.aksaracendikia.com/index.php/Lanedunc/id/article/view/3>
- Halwa, Minnatul. 2025. "Kualitas Terjemahan Arab-Indonesia *Artificial Intelligent ChatGPT* dalam Buku Ajar Bahasa Arab untuk Tingkat Madrasah Menengah". Skripsi. Kediri: IAIN Kediri. <https://etheses.iainkediri.ac.id/18876/>
- Hasanah, U, M. R. Jambak, & M. Zawawi. 2023. "Nilai Akurasi Hasil Penerjemahan Teks Sastra Menggunakan *ChatGPT (Generative Pre-Training Transformer)*". *International Conference on Islamic Civilization and Humanities (ICONITIES)*, Vol.1. Hlm. 435–448.
- Hijaj, Pajar Nur. 2025. "Kualitas *ChatGPT* dalam Penerjemahan Teks Fiksi Bahasa Arab ke dalam Bahasa Indonesia". Skripsi. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Budaya UGM. <https://etd.repository.ugm.ac.id/penelitian/detail/254541>
- Kbbi.web.id. 2025. "Pertarungan". <https://kbbi.web.id/pertarungan>. Diakses pada 10 Desember 2025 pukul 16.38 WIB.
- Kompas.com. 2025. "AI DeepSeek Mendadak Jadi Aplikasi Terpopuler di *App Store* dan *Play Store*" dalam [AI DeepSeek Mendadak Jadi Aplikasi Terpopuler di App Store dan Play Store](#). Diakses pada 16 Oktober 2025 pukul 13.31 WIB.
- Larson, Mildred L. 1984. *Meaning Based Translation, A Guide to Cross-language Equivalence*. Lanham: University Press of America, Inc. Edisi ke-2.
- Literaturfestival.com. 2022. "Hoda Barakat" dalam <https://literaturfestival.com/en/authors/hodabarakat-portrait/>. Diakses pada 15 Oktober 2025 pukul 14.10 WIB.



- Liu, A, dkk. 2024. “DeepSeek-V3 Technical Report”. *arXiv preprint arXiv:2412.19437*. <https://arxiv.org/abs/2412.19437>
- Majid, M. N., Akmaliah, A., & Hermawan, M. B. 2024. “Perbandingan Hasil Terjemah Arab–Indonesia antara *ChatGPT* dan *Gemini AI*”. *Ihtimam: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*. Vol. 7. No. 2. Hlm. 1–21. [Perbandingan Hasil Terjemah Arab – Indonesia Antara ChatGPT dan Gemini AI | Ihtimam : Jurnal Pendidikan Bahasa Arab](#)
- Montgomery.dartmouth.edu. 2023. “Hoda Barakat” dalam <https://montgomery.dartmouth.edu/people/hoda-barakat> diakses pada 15 Oktober 2025 pukul 14.12 WIB.
- Mudiyatulmilah, S. A. 2024. “Kualitas Terjemahan Arab-Indonesia *ChatGPT* dalam Berita Gerakan Universitas Pro-Palestina di *aljazeera.net*”. Skripsi. Jakarta: Fakultas Adab dan Humaniora UIN Syarif Hidayatullah. <https://repository.uinjkt.ac.id/dspace/bitstream/123456789/84412/1/ST24012.pdf>
- Munawwir, Ahmad Warson. 2020. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia*. Surabaya: Pustaka Progressif. Edisi ke-3
- Nababan, M., Nuraeni, A., dan Sumardiono. 2012. “Pengembangan Model Penilaian Kualitas”. *Kajian Linguistik dan Sastra*. Vol. 24. Hlm. 39–57.
- Newmark, Peter. 1988. *A Textbook of Translation*. London: Prentke Hall International.
- Nida, Eugene A. dan Taber, Charles R. 1982. *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: The United Bible Societies. <https://books.google.co.id/books?id=JtSeXat1wxQC&printsec=frontcover&hl=id>
- Pemikiranperempuan.org. 2023. “Etalase Pemikiran Perempuan 2023 – Profil Pembicara dan Moderator” dalam <https://www.pemikiranperempuan.org/etalase2023-pembicara-moderator> diakses pada 15 Oktober 2025 14.31 WIB.
- Putra, B. A. Y. K. W, dkk. 2025. *DeepSeek AI: Panduan Super Lengkap untuk Memanfaatkan AI Secara Maksimal*. SIEGA Publisher.
- Reuters.com. 2025a. “China’s DeepSeek to Share Some AI Model Code, Doubling Down on Open Source” dalam <https://www.reuters.com/technology/artificial-intelligence/DeepSeek-share-some-ai-model-code-doubling-down-open-source-2025-02-21/> diakses pada 2 November 2025 pukul 21.01 WIB.
- . 2025b. “China’s DeepSeek Says its Hit AI Model Cost Just \$294,000 to Train” dalam <https://www.reuters.com/world/china/chinas-DeepSeek-says-its-hit-ai-model-cost-just-294000-train-2025-09-18> diakses pada 2 November 2025 pukul 21.12 WIB.



- Rojabi, M. A. 2025. *Pengantar Artificial Intelligence (AI)*. Bogor: Afdan Rojabi Publisher.
- Shiddiq, J., Nadhif, M. F., Kholis, M. N., & Jum'ah, A. 2024. "Hasil Terjemahan ChatGPT: Analisis Akurasi, Akseptabilitas dan Keterbacaan pada Berita Sky News Arabia". *Al-Jawhar : Journal of Arabic Language*. Vol. 2. No. 2. Hlm 172–190. <https://ejournal.diwanpustaka.com/aljawhar/article/view/61>
- Slator.com. 2025. "Experts Weigh in on DeepSeek AI Translation Quality" diakses dalam [Experts Weigh In on DeepSeek AI Translation Quality - Slator](#). Diakses tanggal 2 Juni 2025 pukul 20.10 WIB.
- Sudaryanto. 2015. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University.
- Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- . 2022. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Suryawinata, Z., & Hariyanto, S. 2003. *Translation: Bahasan Teori & Penuntun Praktis Menerjemahkan*. Yogyakarta: Kanisius.
- Tempo.co. 2025. "DeepSeek vs ChatGPT, Mana Chatbot AI yang Lebih Canggih? Ini Hasil Pengujian Ringkas Tempo" dalam <https://www.tempo.co/digital/DeepSeek-vs-ChatGPT-mana-chatbot-ai-yang-lebih-canggih-ini-hasil-pengujian-ringkas-tempo-1200486>. Diakses tanggal 2 Juni 2025 pukul 20.39 WIB.
- Thearabweekly.com. 2025. "Author Hoda Barakat Wins Sheikh Zayed Book Award in Literature Category" dalam <https://thearabweekly.com/author-hoda-barakat-wins-sheikh-zayed-book-award-literature-category> diakses pada 15 Oktober 2025 pukul 13.50 WIB.
- Thebookerprizes.com. "Hoda Barakat" dalam <https://thebookerprizes.com/the-booker-library/authors/hoda-barakat> diakses pada 15 Oktober 2025 pukul 13.38 WIB.
- Theguardian.com. 2019. "Lebanese Author Hoda Barakat Wins International Prize for Arabic Fiction" dalam <https://www.theguardian.com/books/2019/apr/24/lebanese-author-hoda-barakat-wins-international-prize-for-arabic-fiction> diakses pada 15 Oktober 2025 pukul 14.35 WIB.
- Toral, A., & Way, A. 2018. "What level of Quality Can Neural Machine Translation Attain on Literary Text?. *Machine Translation: Technologies and Applications*. Vol. 1. Hlm 263–287. https://doi.org/10.1007/978-3-319-91241-7_12
- Zanaty, D. 2024. "The Future of Human Translation in the Artificial Intelligence Era". *Delta University Scientific Journal*. Vol. 7. No. 2. Hlm 257–274. [10.21608/dusj.2024.320340.1089](https://doi.org/10.21608/dusj.2024.320340.1089)